



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קפ"ד ע"א

פרשת ואתה תצוה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קפ"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וְאַשְׁתְּלִימוֹ לְשִׁתִּין רַבְּבוֹ, אֶתְתַּקַּף מִלְכוּתָא קְדִישָׁא, וְאַסְתַּלֵּק עַל כָּלָא, וְסִיְהָרָא אֶתְנַהֲרִית וּכְדִין אֶתְכַפֵּיא מִלְכוֹ חֵיבָא סְטָרָא אַחְרָא. וְאַפִּיק לִוְן קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמִיָּהּ בְּמִדְבָּרָא תְּקִיפָא. דְּאִיהוּ אֶתֶר וְשִׁלְטָנוֹ דְּסַמְא' ל' חֵיבָא, דְּאִיהוּ דִּילִיָּה מִמָּשׁ, בְּגִין לְתַבְרָא תוֹקְפִיָּה וְחִילִיָּה, וְלִכְתַּתָּא רִישִׁיָּה, (ס' א' וְלֹאחַתָּא לִיָּה) וְלֹאכְפִּיא לִיָּה, דְּלֹא יִשְׁלוּט. וְאַלְמֵלָא דְּחָאבוּ יִשְׂרָאֵל, בְּעָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאַעְבְּרָא לִיָּה מִעֲלָמָא, וְעַל דָּא אַעְבֵּר לִוְן בְּאַחְסִנְתִּיָּה וְעַדְבִּיָּה וְחִילְקִיָּה מִמָּשׁ.

תרגום לעברית

מִשׁוּם שֶׁבִּשְׁעָה הָיָא שְׂיָצָאוּ יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וְנִשְׁלְמוּ לְשִׁשִּׁים רַבּוֹא, הִתְחַזְקָה הַמְּלָכוּת הַקְּדוּשָׁה וְעָלְתָה עַל הַכָּל, וְהֵאִירָה הַלְּבָנָה, וְאִזּוּ נִכְנָעָה מִלְכוּת הָרְשָׁעָה, הִצֵּד הָאֲחֵר, וְהוֹצִיא אוֹתָם הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְלָכֶת בְּמִדְבָּר חֲזָק, שֶׁהוּא מְקוֹם וְשִׁלְטוֹן סַמְא' ל' הָרְשָׁע, שֶׁהוּא שְׁלוֹ מִמָּשׁ, כְּדִי לְשַׁבֵּר חֲזָקוֹ וְכַחוֹ וְלִכְתֹּת רִאשׁוֹ (וְלִהְיוּרִידאוֹתוֹ) וְלִהְכַנִּיעַ אוֹתוֹ שְׁלֹא יִשְׁלֹט. וְאַלְמֵלָא חֲטָאוּ יִשְׂרָאֵל, רָצָה הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְהַעְבִּירוֹ מִן הָעוֹלָם, וְעַל זֶה הָעֵבִיר אוֹתָם בְּנִחְלָתוֹ וּגְזָרָתוֹ וְחִילְקוֹ מִמָּשׁ.

כִּיּוֹן דְּחֵאבוּ בְּכַמָּה זְמַנִּין, נָשִׂיף לֹון חוּיָא, וְכִדִּין אֶתְקִיִּים (בראשית ג) הוּא יְשׁוּפָהּ רֵאשׁ וְגו'. יִשְׂרָאֵל מָחוּ רִישִׁיָּה בְּקִדְמִיתָא, וְלֹא יָדְעִי לְאַסְתִּמָּרָא מִיָּנִיָּה, וְלִבְתָּר אִיהוּ מָחָא בְּבִתְרִיתָא, וְנִפְּלוּ כָּלְהוּ בְּמִדְבָּרָא, וְאֶתְקִיִּים וְאַתָּה תְּשׁוּפְנוּ עָקֵב. וְאַרְבַּעִין שָׁנִין לָקוּ מִיָּנִיָּה, לְקַבֵּל מ' מַלְקוֹת דְּבִי דִינָא.

תרגום לעברית

בְּגִלְל שְׁחָטָאוּ בְּכַמָּה פְּעָמִים, נָשִׂף אוֹתָם הַנֶּחֱשׁ, וְאִזּוּ הִתְקַיִּים (בראשית ג) הוּא יְשׁוּפָהּ רֵאשׁ וְגו'. יִשְׂרָאֵל הָכּוּ רֵאשׁוּ בְּתַחֲלָה וְלֹא יָדְעוּ לְהִשָּׁמֵר מִמֶּנּוּ, וְלִבְסוּף הוּא הָכָה בְּאַחֲרוֹנָה, וְנִפְּלוּ כָּלָם בְּמִדְבָּר, וְהִתְקַיִּים וְאַתָּה תְּשׁוּפְנוּ עָקֵב. וְאַרְבַּעִים שָׁנָה לָקוּ מִמֶּנּוּ, כְּנֶגֶד אַרְבַּעִים מַלְקוֹת שֶׁל בֵּית דִּין.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא כְּתִיב אֲשֶׁר רָאִיתִי, בְּעִינֵיהֶו הָיִי חֲמָאן לְהֵהוּא מְאִרִי דְּמִדְבָּרָא, אֲזִיל כְּפִית קַמִּיָּהוּ, וְנִטְלִי אַחֲסִנְתִּיה וְעִדְבִּיהָ. מִנְּלָן. מִדְּכְתִּיב (שמות טו) אֶז נִבְּהִלוּ אֱלֹופֵי אָדָם, וְאַלִּין אִינוֹן (דברים ח) נָחַשׁ שָׂרָף וְעִקְרָב. וְאַנָּן אוּף הָכִי אֶתְפָּרְשָׁנָא מִיִּשׁוּבָא לְמִדְבָּרָא תְּקִיפָא, וְלִעֲיִנָּא תַּמָּן בְּאוּרִיתָא, בְּגִין לְאַכְפִּיא לְהֵהוּא סְטָרָא.

תרגום לעברית

וְעַל זֶה כְּתוּב אֲשֶׁר רָאִיתִי, בְּעִינֵיהֶם הָיוּ רוֹאִים אֶת אֲדוֹן הַמִּדְבָּר הוֹלֵךְ קָשׁוּר לְפָנֵיהֶם, וְלִקְחוּ נִחְלָתוֹ וְגוֹרְלוֹ. מִנֵּין לָנוּ? שְׁכָתוּב (שמות טו) אֶז נִבְּהִלוּ אֱלֹופֵי אָדָם, וְאַלֶּהֶם (דברים ח) נָחַשׁ שָׂרָף וְעִקְרָב. וְאַנְחֵנוּ גַם כִּי נִפְרָדְנוּ מִהִישׁוּב לְמִדְבָּר הַחֲזֵק לְעִין שָׁם בְּתוֹרָה, כְּדִי לְהַכְנִיעַ אֶת הַצַּד הָאֲחֵר.

ותו דלא מתישבין מלי דאורייתא, אלא תמן. דלית נהורא אלא ההוא דנפיק מגו חשוכא, דכד אתכפיא סטרא דא, אסתלק קודשא בריה הוא לעילא, ואתיקר ביקריה. ולית פולחנא דקודשא בריה הוא, אלא מגו חשוכא, ולית טובא אלא מגו בישא. וכד עאל בר נש באורח בישא, ושביק ליה, כדין אסתלק קודשא בריה הוא ביקריה, ועל דא שלימו דכלא טוב ורע כחדא, ולאסתלקא לבתר בטוב, ולית טוב אלא ההוא דנפק מגו בישא. ובהאי טוב, אסתלק יקריה, ודא איהו פולחנא שלימים.

תרגום לעברית

ועוד, שלא מתישבים דברי תורה אלא שם, שאין אור אלא אותו היוצא מתוך החשך. שכאשר נכנע צד זה, מתעלה הקדוש ברוך הוא למעלה ומתכבד בכבודו, ואין עבודת הקדוש ברוך הוא אלא מתוך החשך, ואין הטוב אלא מתוך הרע. וכאשר נכנס בן אדם בדרך רעה ועזב אותה, אז מתעלה הקדוש ברוך הוא בכבודו, ועל זה שלמות הכל - טוב ורע כאחד, ולעלות אחר כך בטוב, ואין טוב אלא ההוא שיצא מתוך הרע. ובטוב זה מתעלה כבודו, וזוהי עבודה שלמה.

טקסט הזוהר

ואנן, עד השתא יתיבנא תמן, כל יומי שתא, בגין לאכפיא במדברא לההוא סטרא. השתא דמטא זמנא דפולחנא קדישא, דסטרא דקדושה, אהדרנא לישובא דתמן איהו פולחנא דיליה. ותו, דהשתא בראש השנה מטא זמנא דההוא חוץ, למתבע דינא מקמי קודשא בריה הוא, ותמן איהו שליט. ובגין כך נפקנא מתמן ואתינא לישובא.

תרגום לעברית

ואנחנו עד עכשו יושבים שם כל ימי השנה בכדי להכניע במדבר לצד האחר. עכשו שהגיע זמן עבודת הקדש של צד הקדשה, חזרנו לישוב, ששם היא עבודתו. ועוד, שעתה בראש השנה הגיע זמן של הנחש ההוא לתבע דין מלפני הקדוש ברוך הוא, ושם

הוא שולט, ומפני כך יצאנו משם ובאנו לישוב.

טקסט הזוהר

פֶּתַח הַהוּא סָבָא וְאָמַר, (תהלים פא) תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר בִּכְסֶּה לְיוֹם חֲגֵנוּ, הַשָּׁתָא אִיהוּ זְמַנָּא, לְאַתְעָרָא דִּינָא עֲלָאָה תְּקִיפָא, וְכַד אִיהוּ אֲתַעֵר סִטְרָא אַחֲרָא אֲתַתְקַף בְּהִידִיָּה, וְכִיּוֹן דְּאִיהוּ אֲתַתְקַף, סָלִיק וְחִפְיָא לְסִיחָרָא, דְּלֹא נִהִיר נְהוּרָא, וְאַתְמַלִּיא מִסִּטְרָא דִּינָא. כִּדִּין כָּל עֲלָמָא אִיהוּ בְּדִינָא, עֲלֵאִין וְתַתְּאִין, וְכַרוּזָא כְּרִיז בְּכָלְהוּ רְקִיעִין, אֲתַקִּינוּ כּוּרְסֵיָא דִּינָא, לְמֵאֲרִיָּה דְּכָלָא, דְּאִיהוּ בָּעִי לְמִידוֹן.

תרגום לעברית

פֶּתַח הַזֶּקֶן הַהוּא וְאָמַר, (תהלים פא) תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר בִּכְסֶּה לְיוֹם חֲגֵנוּ. עַכְשָׁו הוּא הַזְמַן לְהַתְעוֹרֵר הַדִּין הָעֲלִיּוֹן הַחֲזָק, וְכַאֲשֶׁר הוּא מְתַעוֹרֵר, הַצַּד הָאֲחֵר מִתְחַזֵּק כְּנֶגְדּוֹ. וּמִכֵּיּוֹן שֶׁהוּא מִתְחַזֵּק, עוֹלָה וּמִכְסָּה לְלִבָּנָה, שְׁלֹא מֵאִירָה אֹר, וּמִתְמַלֵּאת מִצַּד הַדִּין. אֲזַי כָּל הָעוֹלָם הוּא בְּדִין, עֲלִיוֹנִים וְתַתְּוֹנִים, וְכַרוּז קוֹרָא בְּכָל הָרְקִיעִים: הַתְּקִינוּ כִּסֵּא שְׁלֵ דִין לְאַדוֹן הַכֹּל, שֶׁהוּא רוֹצֵה לְדוֹן.

טקסט הזוהר

וְרִזָּא הֶכָא, וְאַתְנַהִיר לָן בְּמַדְבְּרָא, אֲמַאי אֲתַעֵר דִּינָא עֲלָאָה בְּיוֹמָא דָּא. אֲלֹא כָּל רִזִּין וְכָל קְדוּשִׁין יְקִירִין, כְּלָהוּ תַלְיִין בְּשִׁבְעָאָה. וְהַהוּא שְׁבִיעָאָה עֲלָאָה, עֲלָמָא עֲלָאָה, דְּאֶקְרִי עֲלָמָא דְּאֶתִי. מִנִּיָּה נְהִרִין כָּל בּוֹצִינִין, וְכָל קְדוּשִׁין, וְכָל בְּרַכָּאן. וְכַד מָטִי זְמַנָּא, לְחֻדְתוֹתֵי בְּרַכָּאן וְקְדוּשִׁין לְאַנְהָרָא, בָּעָא לְאַשְׁגָּחָא בְּכָל תְּקוּנָא דְּעֲלָמִין כְּלָהוּ, וְכָל אֵינּוֹן תְּקוּנִים לְאַתְקִימָא כְּלָהוֹן, סְלָקִין מְגוֹ תַתְּאִי, אִי אֵינּוֹן כְּשָׂרָאן. וְאִי לֹא כְּשָׂרָאן, כִּדִּין קִימָא (ס' א מלה) דְּלֹא נִהִיר, עַד דְּאַתְפָּרֶשׁן חֵיבִין מְגוֹ זְכָאִין, כִּדִּין אֲתַעֵר דִּינָא.

וסוד כאן, והאיר לנו במדבר, מדוע מתעורר דין עליון ביום זה. אלא כל סודות וכל הקדשות הנכבדות, כלם תלויים בשביעי. והשביעי הוא העליון, עולם העליון, שנקרא עולם הבא. ממנו מאירים כל הנרות וכל הקדשות וכל הפרכות. וכאשר מגיע הזמן לחדש הפרכות והקדשות להאיר, צריך להשגיח בכל תקון של העולמות כלם, וכל התקונים ההם לקים כלם עולים מתוך התחתונים, אם הם פשרים. ואם אינם פשרים, אז עומדת, (דבר) שלא מאירה, עד שנפרדים החיבים מתוך הזכאים, אז מתעורר הדין.

טקסט הזהר

ומה הוא דינא, אתה מקר סטרא אחרא, ואשתכח מקטרגא, בגין דינתנו ליה אינון, חייבא. בגין דעליה כתיב, (איוב כח) ולכל תכלית הוא חוקר. וחפא לסיהרא, אמאי (ד"א לא מסרא לון בידא דמקטרגא). בגין דלית תיאובתיה דקודשא בריה הוא, לאובדא לעובדי ידוי.

תרגום לעברית

ומה דין ההוא מתחזק הצד האחר, ונמצא מקטרג, כדי שינתנו לו אלו החיבים, מפני שכתוב (איוב כח) ולכל תכלית הוא חוקר. ומכסה ללבנה. מדוע (לא מוסרת אותם ביד המקטרג) ? מפני שאין רצונו של הקדוש ברוך הוא לאבד את מעשי ידיו.

טקסט הזהר

והוא סטרא אחרא, קיימא קליפא תקיפא, דלא יכיל לאתברא, בר בהוא עיטא דקודשא בריה הוא יהיב לישראל, דכתיב תקעו בחדש שופר בפסח ליום חגנו. בגין לתברא ההוא פסה דאתחפא סיהרא, ולא נהיר.

וְהִצַּד הָאֲחֵר הֵהוּא עוֹמֵד בְּקִלְפָּה חֲזָקָה, שְׁאִינָה יְכוּלָּה לְהַשְׁבֵּר חוּץ בְּאוֹתָהּ עֲצָה
שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא נָתַן לְיִשְׂרָאֵל, שְׁכָתוֹב תִּקְעוּ בַּחֲדָשׁ שׁוֹפָר בַּפֶּסֶח לְיוֹם חֲגִגּוֹ. כִּדִּי
לְשֹׁבֵר הַפֶּסֶח הֵהוּא שְׁמִכְסָּה אֶת הַלְבָנָה, וְלֹא מְאִירָה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קפ"ד ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וְכֵד מִתְעַרְי יִשְׂרָאֵל לְתַתָּא בְּשׁוֹפָר, הֵהוּא קָלָא דְנִפְיָק מְשׁוֹפֵר, בְּטַשׁ בְּאִוִּירָא, וּבִקְע
רְקִיעִין, עַד דְּסִלְקָא לְגַבִּי הֵהוּא טַנְגְרָא תְקִיפָא, (נ"א סטרא אחרא) דְּחָפִי לְסִיְהָרָא,
אַשְׁגָּח, וְאַשְׁכַּח אֶתְעֲרוּתָא דְרַחֲמִי, כִּדִּין הֵהוּא

תרגום לעברית

וְכֵאֲשֶׁר מִתְעוֹרְרִים יִשְׂרָאֵל לְמַטָּה בְּשׁוֹפָר, הַקּוֹל הֵהוּא שְׁיוּצָא מִהַשׁוֹפָר מִכָּה בְּאִוִּיר,
וּבִקְע אֶת הָרְקִיעִים, עַד שֶׁעוֹלָה לְגַבִּי הַסֵּלַע הֵהוּא הַחֲזָק, (הִצַּד הָאֲחֵר) שְׁמִכְסָּה לְלִבָנָה,
מְשַׁגֵּיחַ וּמוֹצֵא הַתְעוֹרְרוֹת הַרַחֲמִים, אֲזִי הֵהוּא שֶׁעוֹלָה וְעוֹמֵד לְמַעְלָה, מִתְעַרְבֵּב. אֲזִי הַקּוֹל
הֵהוּא עוֹמֵד וּמַעְבִּיר הַדִּין הֵהוּא, וְכִיּוֹן שֶׁלְמַטָּה מִתְעוֹרְרִים הַרַחֲמִים, כֹּךְ גַּם לְמַעְלָה
מִתְעוֹרֵר שׁוֹפָר אַחֵר עֲלִיּוֹן וּמוֹצֵא קוֹל שֶׁהוּא רַחֲמִים, וּמִתְעַרְבְּבִים קוֹל בְּקוֹל, רַחֲמִים
בְּרַחֲמִים, וּבְהַתְעוֹרְרוֹת שֶׁל לְמַטָּה מִתְעוֹרֵר כֹּךְ גַּם לְמַעְלָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.